



Matúš Vallo má rád Bratislavu

Celoplošný skrining – Zachráňme spolu životy

Celoslovenského skriningu, ktorý sa konal od 18. 1. do 26. 1. sa zúčastnilo viac ako 2,97 milióna ľudí, z čoho bolo 36 987 pozitívnych. Miera pozitivity na Slovensku tak bola 1,24 percenta. Na základe verifikovania a preverenia všetkých dát zo skriningového testovania sa v okrese Bratislava zistila pozitívita na úrovni 1,3% a bola napokon zaradená k horším červeným okresom. Vzhľadom na čas oznámenia tejto informácie si však už druhé kolo testovania zopakovať nemusela. V Podunajských Biskupiciach sa skriningu zúčastnilo spolu 8103 občanov z toho bolo 93 pozitívnych, čo predstavuje 1,15%.

V nedeľu 17. 1. podvečer oznámila po mimoriadnom rokovaní vláda SR predĺženie zákazu vychádzania do 7. februára a jeho spojenie s celoslovenským skriningom pod názvom *Zachráňme spolu životy*. Následne na to zasadal aj v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice krízový štáb, ktorý začal hneď pracovať na tom, aby sa mohli testovacie miesta čo najrýchlejšie otvoriť a skrining pre svojich obyvateľov čo najlepšie zabezpečiť v oblasti technického aj personálneho.

Zorganizovanie takej veľkej akcie akou je celoplošné testovanie v tak krátkom čase bolo po logistickej stránke veľmi náročné a mestská časť komunikovala a spolupracovala s viacerými odbornými štátnymi sektormi. Na rozdiel od novembrového testovania si však samospráva musela zabezpečiť väčšinu prostriedkov sama, od ochranných odevov, odvozu odpadu či zabezpečenia certifikátov. Ešte v pondelok zabezpečilo vedenie ich tlač a po doručení na miestny úrad bolo treba 12 000 kusov rýchlo opečiatkovať úradnou pečiatkou našej mestskej časti.

Mestská časť tiež zabezpečovala priestory,

ktorých spôsobilosť musel na účel prevádzky odborného miesta schváliť RÚVZ aj armáda SR. Oproti novembru sa v spolupráci s mestom snažilo vedenie vyjsť v ústrety obyvateľom časti Medzi jarkami, kde vznikli tri odborné miesta. Hneď ako to bolo možné, zverejnila mestská časť testovacie miesta na svojej oficiálnej facebookovej a webovej stránke, kde svojich obyvateľov až do konca skriningu pravidelne informovala o každým dňom pribúdajúcich aktuálnych informáciách, možnostiach rezervácie, otvorení odborných miest, či čakacích dobách na jednotlivých odborných miestach.

Štvrtok 21. 1. a v piatok 22. 1. bolo pre obyvateľov prístupných 5 odborných miest v ZŠ Bieloruská, ZŠ Podzáhradná, v knižnici na Latorickej, v Dome kultúry Vesna a v Dome kultúry Vetvár. Cez víkend boli tieto odborné miesta posilnené o ďalších 7 v ZŠ Bieloruská, ZŠ Podzáhradná, v Dome kultúry Vetvár a v ZŠ Vetvárska. Taktiež boli k dispozícii prístavené autobusy od magistrátu Hlavného mesta SR – Bratislavy, ktoré sa nachádzali v areáli ZŠ Bieloruská, na

pokračovanie na str. 3 ►



Biskupičania pomáhajú vrchnáčikmi

Za necelé dva mesiace zozbierali Biskupičania do troch mriežkovaných srdcov viac ako 600 kg plastových vrchnáčikov na pomoc ťažko chorému chlapcovi. Ich ochota pomôcť sa však neráta na kilá, ani peniaze. Stačí Marekov úsmev a spontánny potlesk.

str. 5



Z ľudového tanca vyžaruje energia

Pán András Takács oslávil v januári 90 rokov. Celý život sa venoval ľudovému umeniu a kultúrnemu životu Maďarov na Slovensku. V 1951 roku tancoval v SLUK-u a v roku 1953 sa stal spoluzakladateľom a choreografom Maďarského ľudovomeleckého súboru v Československu.

str. 8, 9



Staré fotografie Podunajských Biskupíc

Archívne fotografie našej mestskej časti sú vzácnosťou. Nesú v sebe nielen historickú hodnotu, ale častokrát ukrývajú aj zaujímavý príbeh, či dejinné súvislosti. Budeme radi, ak sa s nami o tieto cenné spomienky podelíte.

str. 11

Vážení Biskupičania!

Po štyroch náročných dňoch sa v našej mestskej časti skončil skrining obyvateľov na ochorenie Covid-19. Oproti novembru sme si však museli skoro všetko zabezpečiť sami. Od ochranných odevov, dezinfekcie, zabezpečenie certifikátov až po odvoz odpadu. Spolu sa nám podarilo otestovať 8 103 občanov, z toho bolo 93 pozitívnych (1,15%). Chcel by som sa poďakovať všetkým, ktorí sa podieľali na spolupráci a pomohli tak k čo najlepšiemu priebehu celej tejto akcie. Moje poďakovanie patrí všetkým zdravotníkom, pracovníkom ozbrojených síl, policajtom, administratívnym pracovníkom, dobrovoľníkom, všetkým pracovníkom úradu a aj vám, milí občania, za vašu trpezlivosť a pochopenie.



Verím, že najnáročnejšie obdobie máme už pomaly za sebou. Od 8. februára by mal platiť COVID AUTOMAT, podľa ktorého sa začnú opatrenia podľa vývoja situácie postupne uvoľňovať.

V najbližších dňoch by malo v Bratislave k 19. existujúcim mobilným odberným miestam (MOM) pribudnúť okolo 30 nových (jedno z nich aj v DK Vesna na Biskupickej ulici). Pravidelné testovanie v MOM nám môže pomôcť udržať priaznivú epidemiologickú situáciu v našom meste i mestskej časti a prispieť tak ku skoršiemu uvoľňovaniu opatrení.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice vynaložila na ochranné pomôcky v súvislosti s pandémiou COVID-19 zo svojho rozpočtu v roku 2020 sumu 57 570,23 EUR. S vďakou som preto prijal dar, ktorý pre našu mestskú časť venovala firma PROTENG na podnet nášho miestneho poslanca pána Borisa Vereša. Darované ochranné pomôcky ako rúška a dezinfekcie budú pridelené našim seniorom, opatrovatelkám a ľuďom, ktorí to budú potrebovať.

Rokovanie miestneho zastupiteľstva, ktoré malo v programe rokovania návrh rozpočtu na rok 2021, sa malo konať v decembri. V tom čase však už boli v platnosti protiepidemiologické opatrenia, ktoré zabráňovali prezenčnej forme rokovania. Vzhľadom na závažnosť problematiky, akou schvaľovanie rozpočtu je, sme nevolili rokovanie formou online. Do roku 2021 sme tak vstúpili v rozpočtovom provizóriu. Verím,



že rozpočet na rok 2021 bude schválený na februárovom zastupiteľstve a my tak budeme môcť naštartovať pripravované projekty. Navrhnutý rozpočet na rok 2021 naďalej počíta s rekonštrukciou viacerých vozoviek ako aj chodníkov, či detských ihrísk podľa už schváleného Akčného plánu. Schválené sú aj financie na rekonštrukciu strechy, zateplenie a výmenu elektrických rozvodov v ZŠ Bieloruská. Rovnako by sa malo začať pracovať na vybudovaní troch oddychových zón v časti Medzi jarkami, na projekte „Zelené srdce Biskupíc“ a obnove verejných priestranstiev na sídlisku Dolné hony.

V rámci zvýšenia informovanosti našich obyvateľov o projekte Bratislavskej športovej akadémie, ktorá má vzniknúť na mieste chátrajúceho areálu TJ Spoje, sa začiatkom februára uskutočnia dve verejné prezentácie projektu, ktoré budú vzhľadom na epidemiologické opatrenia konať online formou.

Pred rokom začali v našej spoločnos-



ti rezonovať slová ako spolupatričnosť, ohľaduplnosť a kolektivita. Časom začali tieto slová dostávať hlbší význam. Žiadne opatrenia, úsilie na vývin vakcíny, plošné testovanie, či zriaďovanie Mobilných odberných miest by však nemali zmysel v boji proti ochoreniu Covid-19, ak by sme sa do toho nezapojili spoločne. Len spoločne a spolu to zvládneme!

Egy év óta különösen gyakran rezonál társadalmunkban az összetartozás, az odafigyelés és a kollektivitás fogalma. Az idő haladtával ezek a szavak pedig még nagyobb súlyt kaptak. Hiszen minden intézkedés-sorozat, oltóanyag-fejlesztés, szűrés vagy a mobil tesztelőhelyek felállítása értelmét veszíti a Covid-19 elleni harcban, ha abba nem kapcsolódunk be mindannyian. Csak együttes erővel, közösen érhetünk el eredményt!

Mgr. Zoltán Pék
starosta

V Bratislave sú Podunajské Biskupice štvrtou najlepšie hospodáriacou mestskou časťou za rok 2019



Inštitút pre ekonomické a finančné reformy INEKO vydal dňa 19. 1. 2021 rebríček hospodárenia miest a obcí za rok 2019. Medzi 39 mestskými časťami, kde sú uvedené mestské časti Bratislavy a Košíc, sa naša mestská časť umiestnila na 9. mieste spomedzi 39 mestských častí. Zo 17. bratislavských mestských častí sa mestská časť

Podunajské Biskupice umiestnila na 4. mieste.

Je to zásluha všetkých zamestnancov a poslancov, že verejné financie sa nám darí spravovať účelne, efektívne a v dobrej kondícii. Všetkým patrí moje poďakovanie.

Hlavným cieľom projektu INEKO je zvýšiť tlak na zlepšovanie finančného zdravia miest, obcí, VÚC a ich organizácií a predstavenie výsledkov projektu širokej verejnosti a verejným činiteľom. Výstupy sú cieleňé najmä

pre širokú verejnosť, vďaka čomu získajú občania a média viac informácií o hospodárení ich obce v porovnaní s inými obcami a môžu efektívnejšie vyžadovať zodpovedné správanie ich starostu, primátora alebo župana. Tí zas získajú spätnú väzbu na ich riadenie. Rebríček hospodárenia miest a obcí za rok 2019 nájdete na stránke hospodarenieobci.sk.

Ing. Mariana Páleníková
prednostka miestneho úradu

Celoplošný skríning – Zachráňme spolu životy

► pokračovanie zo str. 1

parkovisku na Hradskej a v areáli Gymnázia Hronská. Na základe nižšej účasti obyvateľov na antigénovom testovaní sa v nedeľu zrušili 2 odberné miesta na ZŠ Vetvárska a ZŠ Podzáhradná.

Na tri z odberných miest zriadených mestskou časťou sa mohli záujemcovia objednať elektronicky alebo telefonicky. V prípade nejasností bolo zverejnené aj telefónne číslo, na ktorom im ústretový zamestnanec úradu poradil, overil rezerváciu či termín na požiadanie presunul. Odberné miesta v autobusoch Dopravného podniku mali svoj rezervačný systém a jeho link sa na informačných kanáloch mestskej časti objavil ihneď po zverejnení magistrátom.

Všetky odberné miesta navštívil počas skrínungu aj starosta Mgr. Zoltán Pék. „Chcel

ochotu pomôcť pri tomto celoplošnom skrínungu. Bol som ich pozitívnym prístupom veľmi milo prekvapený,“ vyjadril sa starosta, ktorý zároveň priniesol našim dobrovoľníkom a zdravotníkom malé sladké občerstvenie od McDonald Avion, ktorý zamestnáva aj veľa Biskupičanov.

Celkovo sa dá povedať, že organizáciu celoplošného skrínungu v našej mestskej časti Podunajské Biskupice zvládlo jeho vedenie na jednotku. Svedčia o tom aj zväčša pozitívne reakcie od obyvateľov, z ktorých za všetky vyberáme aspoň zopár:

■ **AMÁLIA:** Perfektne zorganizované. Ja som bola včera objednaná na čas vo Vetvári, na testovanie sme absolútne nečakali, veľmi príjemná mladá doktorka. Chvilu sme čakali na výsledky, ale to je samozrejmé.

■ **ANDREA:** Ďakujeme za skvelú organizáciu



všetkým, ktorí k hladkému priebehu testovania prispeli. V prvom rade mestským časťam, starostkám, starostom a ich tímom, ktorí sami otvorili a prevádzkovali drvivú väčšinu všetkých odberových miest. Bez vás by sme dnes o úspešnom priebehu testovania nemohli hovoriť. Ďakujem tiež mojim kolegom z magistrátu, zdravotníkom a dobrovoľníkom, ktorí na úkor vlastných rodín testovaniu venovali svoj čas a energiu. Ďakujem vám! Bratislavské samosprávy ukázali, že im nie je treba prikazovať, čo majú robiť, lebo na situácii vo svojom meste im najviac záleží. Bratislavčanky a Bratislavčania ukázali, že k zodpovednosti ich nie je treba nútiť, najmä vtedy, keď sa k nim pristúpi ako k partnerom a testovanie sa ponúka ako komfortná a dostupná služba.“

Martina Fröhlich Činovská



som aj osobne podporiť všetkých zúčastnených. Som veľmi rád, že všetko prebieha v úplnej pohode bez akýchkoľvek konfliktov či nedorozumení. Chcem sa poďakovať našim občanom za disciplinovanosť a všetkým administratívnym pracovníkom a zdravotníkom za

v našej mestskej časti. Chválím a veľkú vďaka všetkým participujúcim na odberoch.

■ **RASTISLAV:** Musím povedať, že úplná topka. Objednal som sa, prišiel som, paličkoval som, počkal som, odišiel som, negatív som. K poďakovaniu sa na sociálnej sieti pridal aj primátor Bratislavy Ing. arch. Matúš Vallo: „Po niekoľký krát chcem poďakovať

Vedenie Podunajských Biskupíc iniciovalo zriadenie ďalšieho mobilného odberného miesta (MOM) na území našej mestskej časti. Po jeho schválení Ministerstvom zdravotníctva SR tak je od 29. 1. 2021 pre našich obyvateľov k dispozícii mobilné odberné miesto v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici číslo 1. Toto odberné miesto je otvorené od pondelka do nedele, v čase od 8.00 do 12.00 a od 13.00 do 17.00 hod.

Pandémia mení životné priority

Pred 100 rokmi vypukla vo svete epidémia označovaná ako Španielska chrípka. Zasiahla veľkú časť populácie a následkom nej zomreli milióny ľudí. Situácia s aktuálnou pandémiou koronavírusu je v mnohom podobná, ale vďaka vede a modernej medicíne nebude mať ani zďaleka také dôsledky. Ak by však vypukla napríklad pred päťdesiatimi rokmi, následky by boli zrejme nedorozumené. Každá pandémia takéhoto rozsahu so sebou priniesla výrazne zmeny pre ľudstvo. Nebude tomu inak ani teraz. Ľuďom sa zmenia životné priority. Rodina, práca a bývanie sú priority najvyššej úrovne. Zostanú viac menej bez zmeny. Avšak ostatné sa určite výrazne zmení. Vznikne nový pohľad na osobnú ochranu a zdravie. Medzi kľúčové priority sa konečne začlení aj ekológia.

Súčasná pandémia výrazne urýchlí vývoj v oblasti osobnej ochrany zdravia. Ľudia sa naučia veriť výsledkom skutočného vedeckého bádania a nie rôznym pavidlami. Uvedomia si, že zdravie je najcennejšia „komodita“, ktorá nie je zadarmo. Politici neradi počujú, že zdravie je „komodita“, ale dnešná pandémia tento fakt naplno odhalila. V západných krajinách je zdravotná starostlivosť na oveľa vyššom kvalitatívnom stupni ako u nás. Tamojší politici sa netvária, že je zadarmo a automatická pre všetkých. Skúsenosť však rýchlo a nemilosrdne ukázala, že pre neskoré zavedenie potrebných opatrení zo strany vlád a pre laxný prístup prevažnej časti obyvateľstva k vlastnému zdraviu, zlyhá aj najdokonalejší zdravotný systém. Po tejto skúsenosti Slováci akiste pochopia, že ochrana vlastného zdravia je prioritne súkromnou záležitosťou každého z nás a závisí najmä od osobnej zodpovednosti. Pokiaľ sa sami nebudeme o svoju „komoditu“ – zdravie starať môže sa stať, že poskytnutá zdravotná starostlivosť nemusí byť dostatočná.

Z pohľadu farmaceutických produktov vystúpia do popredia produkty na podporu imunity, jednoduché ochranné pomôcky a vakcíny. Nemám na mysli multivitamínové a imunitné produkty, lebo práve v tejto skupine je na trhu najviac nekvalitných výrobkov. Ľudia v minulosti preferovali pri ich kúpe najmä cenu, podliehali vábivej reklame a rôznym akciám a nad kvalitou sa nezamýšľali. Po pandémii si budú viac všimáť vedecky podloženú dôveryhodnosť produktov pre zdravie. Pacienti prestanú mýliť peniaze za neoverené produkty alebo prípravky, ktoré sa tvária, že pomáhajú, len preto, že to niekto napísal na škatuľku alebo povedal na webovej diskusii. Svetu začne vládnuť veda.

Pandémia priniesie nové príležitosti aj pre farmaceutických výrobcov. Väčšina doterajších produktov na imunitu mala priemerný účinok a bola postavená skôr na všeobecne známych účinkoch „receptúr starých mami“. Dnes môže hocikto pripraviť nejaký sirup alebo tablety a tvrdiť, že je určený na podporu imunity. Pandémia koronavírusu preverí našu imunitu. Vírus neporazia antibiotiká, ale stav našej imunity. Na trhu sa objaví

viacero zaujímavých imunomodulačných produktov, za ktorými bude stáť seriózny vedecký výskum a nie prázdne argumenty. Myslím si, že veľmi významne sa dopredu pohne vývoj vakcín. Vakcinácia populácie totiž významne eliminovala mnohé pandemické ochorenia a ľuďom poskytla vyššiu kvalitu života. Je viac ako pravdepodobné, že každý významný výrobca bude chcieť mať v ponuke hodnotný a vedecky preverený imunomodulačný alebo vakcinačný produkt.

Lekárne by mali mať záujem ponúkať iba dôveryhodné imunomodulačné produkty.

ponukou kvalitných, vedecky preverených produktov. Cieľom lekárne nemá byť široká ponuka rôznych produktov s neoverenou kvalitou. Vtedy sa už správajú presne ako supermarket. Takýmto prístupom sa môže stať, že túto cenovo dostupnú ponuku z lekární v blízkej budúcnosti postupne začnú preberať práve supermarkety. Tento trend je dnes jasne viditeľný, keď v drogérii možno kúpiť väčšinu produktov, ktoré ponúkajú aj lekárne. Podľa môjho názoru, dobre spravovaná lekáreň má mať vyvážený a pokojne aj podstatne menší sortiment vedecky preverených produktov z každej terapeutickú oblasti. Zjednoduší to prácu lekárničky pri výbere vhodného produktu pre pacienta, ktorý následne získa väčšiu dôveru, lebo vedecky preverený produkt mu naozaj pomohol.

Dĺžku trvania súčasnej pandémie dnes nevie predvídať nikto. Naš pohľad na životné priority sa pod jej vplyvom mení. Niekde som počul vtip, že tak, ako človek žil v dobe



iStockphoto

Farmaceuti v lekárnach by sa mali aktívne zaujímať o vedeckú kvalitu toho, čo predávajú. Pre pacientov sú totiž prvou líniou zdravotnej pomoci. Keď má človek nádchu, najprv ide do lekárne, až neskôr k lekárovi. Pacienti od farmaceuta očakávajú serióznu a vedecky fundovanú radu, nie komerčný prístup, kedy pacientovi lekárnik ponúkne len cenovo výhodnejší produkt. Preto apelujem, aby v záujme zachovania vlastnej reputácie lekárnici viac dbali o svojich pacientov

kamennej a železnej, my v súčasnosti prežívame dobu „rúškovú“. Zvykajme si na ňu, zrejme tu s nami bude ešte dlho. V tejto situácii si naďalej chráňme svoje zdravie, posilňujeme imunitu, dodržiavajme hygienické štandardy a dôverujeme odborníkovi z oblasti vedy, ktorí nám ukážu východisko zo súčasného bludiska.

MVDr. Bc. Peter Blaško
riaditeľ, pharco, s. r. o.

článok bol publikovaný na prepacientov.sk

Malý Marek tleska Biskupičanom!

Biskupičania opäť dokázali, že majú veľké srdce. Výzva starostu Mgr. Zoltána Péka na zber plastových vrchnáčikov pre ťažko chorého chlapca sa u nich stretla s veľkou odozvou a za necelé dva mesiace sa ich spolu vyzbieralo viac ako 600 kg. Marekovi a jeho rodine tak mohol za všetkých obyvateľov Podunajských Biskupíc osobne odovzdať starosta našej mestskej časti viac ako 40 vriec plných plastových vrchnáčikov.

Plastové vrchnáčiky začali pre štyrmi rokmi zbierať žiaci a ich rodičia na našej Základnej škole Podzáhradná pod vedením pani učiteľky Lucie Branikovičovej. V tejto dobročinnnej zbierke im chcel starosta Mgr. Zoltán Pék pomôcť a dal vyrobiť tri mriežkové srdcia na zber plastových vrchnáčikov, ktoré boli osadené na Trojičnom námestí, na trhovisku na Latorickej ulici a neskôr aj na Medzi jarkoch. Zbierka vrchnáčikov bola určená pre 11. ročného nepočujúceho Mareka z malej dedinky pri Skalici, ktorý od narodenia zápasí s mnohými diagnózami ako Downov syndróm, detská mozgová obrna, nádorové ochorenia a absolvoval už 45 operácií. Marekovi pomáha nákladná rehabilitácia v zahraničí, vďaka ktorej urobil aj prvé kroky. Táto liečba je však veľmi nákladná a obaja rodičia na invalidnom dôchodku na ňu zbierajú financie všetkými možnými prostriedkami.

Áno, je smutné, že sa štát nevie o rodiny v ťažkej životnej situácii postarať a sú tak odkázané na rôzne zbierky. Suma za vrchnáčiky je síce len kvapka k výdavkom, ktoré musia tieto rodiny vynaložiť na zvrátenie nepriaznivých prognóz, no každá veľká vec sa rodí z drobností. Počas odovzda-

nia zbierky bolo dojatie na oboch stranách a nepočítali sa kilá, ale snaha a ochota pomôcť. „Zbierky sa zúčastnili aj deti z našich



materských a základných škôl. Ďakujeme Marekovi, že vďaka nemu im mohli rodičia vysvetliť, že pomáhať sa dá rôznymi spôsobmi. Veľmi rád som Marekovej mame odovzdal pozdrav od všetkých Biskupičanov. Ich spolupatričnosť a dobrosrdečnosť sa nedá rátať v peniazoch,“ vyjadril sa starosta Zoltán Pék, ktorý rodine prispel aj finančným darom.

Marekovi pomáha aj magnetická stimulácia mozgu, vďaka ktorej začal čoraz viac vnímať svoje okolie. A pri pohľade na vrecia plné vrchnáčikov spontánne zatlieskal. „Je neuveriteľné, že za takú krátku dobu sa ich



tolko nazbieralo. Velice vám všetkým ďakujeme a Mareček aj „zatapšau“. Keď to situácia dovoľí, určite vás prídeme do Biskupíc pozrieť a pozdraviť aj deti, ktoré pre nás vrchnáčiky zbierali,“ slúbila starostovi krásnou záhoročtinou Marekova mama.

V zbierke plastových vrchnáčikov môžu naši obyvatelia pokračovať aj naďalej. Nech sa všetky tri srdcia v našej mestskej časti aj naďalej naplňujú a pomáhajú tak chlapcovi ako Marek zabojskovať a napredovať.

Martina Fröhlich Činovská

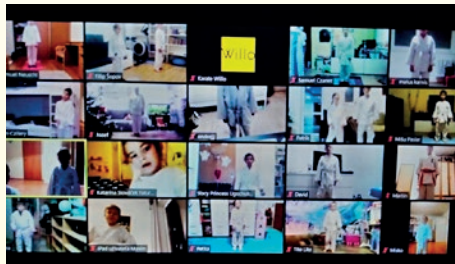
Svetový úspech aj v neľahkej situácii

Aj napriek neľahkej situácii z dôvodu nových opatrení Úradu verejného zdravotníctva Slovenskej republiky prijatých na zamedzenie šírenia vírusového ochorenia COVID-19 Karate klub Willo pôsobiaci v Podunajských Biskupiciach zaznamenal svetový úspech.

Karate klub Willo plne rešpektuje všetky bezpečnostné opatrenia prijaté štátnymi orgánmi k zamedzeniu šírenia ochorenia COVID-19, zároveň však kladie dôraz na zdravý životný štýl. A preto sa náš karate klub rozhodol prejsť na „dištančné tréningy“ založené na špeciálnom prístupe trénera a vo forme rôznych online tréningov a domácich úloh. Začali sme dvakrát týždenne trénovať online cez aplikáciu Zoom a deťom sme pripravili aj Mikulášsky a Vianočný tréning. Dokonca sa nám takýmto dištančným spôsobom podarilo našich karatistov pripraviť aj na skúšky technickej vyspelosti – páskovanie. Taktiež sme sa nestratili na medzinárodnom online fóre súťaží, kde náš zverenec Filip Šopov získal na Malte skvelé zlaté umiestnenie.

Dňa 13. decembra sa konal 1. ročník MKA Online Q-Challenge Malta 2020 za účasti 26

krajín a 312 súťažiacich. Tejto súťaže sa zúčastnil aj súťažiaci z Karate klubu Willo Filip Šopov. Filip na Malte odprezentoval našu



mestskú časť Podunajské Biskupice, Slovenskú federáciu karate a bojových umení a celkovo reprezentoval aj našu Slovenskú republiku. Celoročná snaha trénerov z Karate klubu Willo sa odzrkadlila v podobe neuveriteľného výsledku, keď náš Filip získal v silnej medzi-



narodnej konkurencii krásne 1. miesto a teda zlatú medailu. Tento medzinárodný výsledok považujeme pre náš karate klub i Podunajské Biskupice za mimoriadny úspech.

Viliam Eichoff
prezident Karate klubu Willo

Zimná údržba v našej mestskej časti

Už začiatkom jesene, presnejšie 9. septembra 2020, bol Komisiou územného plánu, výstavby, životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva odporučený a následne aj miestnym zastupiteľstvom schválený operačný plán zimnej údržby mestskej časti Podunajské Biskupice. Z výberového konania ukončeného dňa 13. novembra 2020 vzišiel dodávateľ služieb zimnej údržby pre našu mestskú časť. Na základe uzatvorenej zmluvy a presne stanovených podmienok sa v predbežnom termíne od 1. decembra 2020 do 28. februára 2021 zaviazala firma Kosec, spol. s r. o. držať v pracovnej pohotovosti pre výkon zimnej údržby v Podunajských Biskupiciach 2 cestné sypače s radlicou, 1 traktor s radlicou, 3 malé komunálne traktory s radlicou a 10 pracovníkov pre výkon zimnej údržby, ako sú ručné odhrňovanie snehu, posyp soľou, sekacie ľadu, dočisťovanie kritických miest a podobne.

Dohodnutý termín je iba orientačný a môže byť zmenený podľa predpovede vývoja počasia Slovenským hydrometeorologickým ústavom. K zmene môže dôjsť aj na základe aktuálnych potrieb zachovania čo najbezpečnejšieho stavu a zodpovedajúcej zjazdovosti a schodnosti komunikácií celej infraštruktúry statickej a dynamickej dopravy.

Samotný výkon zimnej údržby zmluvný partner zahŕňa na základe telefonického, alebo emailového nariadenia dispečerom zimnej údržby - vedúcim Oddelenia životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva. Dodávateľ má špecifikované operačným plánom zimnej údržby na mape miesta prioritných zásahov a aj následný sled prác.

Je len samozrejmé, že medzi základné povinnosti dispečera zimnej údržby na dennej báze okrem iného patrí aj sledovanie predpovede počasia a jeho skutočného vývoja. Rovnakou samozrejmosťou

je aj kontrola stavu komunikácií a prác zimnej údržby, najmä v nočných a skorých ranných hodinách tak, aby boli komunikácie podľa možností čo najprípravenejšie na ranný nápor. Medzi ďalšie povinnosti dispečera zimnej údržby patrí aj kontrola denných záznamov dodávateľa a ich súlad s realitou.

Z vlastnej skúsenosti vieme, že boj s prírodou je často veľmi problematický. Aj preto je potrebné prispôbovať zimnú údržbu aktuálnym podmienkam a aj ju v tomto kontexte chápať. Zároveň treba upozorniť, že v správe mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sú okrem väčšiny chodníkov iba cestné komunikácie III. a IV. triedy. Práve neznalosť tohto faktu sa najčastejšie odzrkadľuje v podnetoch a prípadných reklamáciách stavu komunikácií smerovaných na náš miestny úrad.

Ing. Stanislav Štěrba
vedúci Oddelenia životného prostredia,
odpadového a cestného hospodárstva



✉ Z REDAKČNEJ POŠTY

Dobrý deň, bola by som rada, ak by ste mohli pre obyvateľov, ktorí nemajú k dispozícii internet, priniesť na stránkach Biskupických novín informácie ohľadne služby tzv. sociálneho taxíka, respektíve príspevku na dopravu. Kto o tento príspevok môže požiadať a akým spôsobom? Privítala by som aj informáciu, koľko ľudí túto službu od jej spustenia využilo. Ďakujem.

obyvateľka Dolných honov

Volebné programy starostu a poslancov aj zákonom dané kompetencie v sociálnej oblasti realizuje Oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky. Zachovávajú princípy spravodlivosti, solidarity a spoluúčasti sa snažíme, aby sme vedeli poskytnúť pomoc, podporu alebo aspoň poradenstvo každému, kto sa na nás obráti. Prejavom dobrej vôle a záujmu mestskej časti o starších obyvateľov je príspevok na dopravu, ktorý je možné využiť na spiatočnú cestu do zariadenia poskytujúceho zdravotnú starostlivosť alebo do denného stacionára.

Zavoláte si ľubovoľnú taxislužbu, zaplatíte za cestovné, absolvujete lekárske vyšetrenie, odve-

ziete sa domov, predložíte nám doklady a my Vám prispejeme na každú jazdu sumou 2,50 Eur, resp. 5 Eur.

❓ Kto môže požiadať o príspevok?

- starobný dôchodca alebo osoba, ktorej je poskytovaná sociálna služba v dennom stacionári
- osoba, ktorá nemá žiaden príjem ani nie je príjemcom kompenzačného príspevku z Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny na prepravu, kúpu, alebo úpravu auta.

❓ Ako to funguje?

- na Oddelenie sociálnych vecí doručíte žiadosť o príspevok na dopravu
- po schválení žiadosti dostanete tlačivo, ktoré Vám potvrdí lekár pri jeho návšteve
- ak ste klientom denného stacionára, preukázate sa potvrdením o pobyte
- priložíte pokladničný blok alebo potvrdenie o zaplatení cestovného za Vami vybranú taxislužbu

- dátumy na bloku za taxík a na potvrdení o lekárskom vyšetrení musia byť totožné
- jedenkrát za kalendárny štvrťrok uvedené doklady odovzdáte na Oddelení sociálnych vecí.

❓ Aká je výška príspevku?

- preplatíme 2,50 eur za 1 jazdu, t. j. 5 eur na spiatočnú cestu k lekárovi a späť domov
- peniaze Vám pošleme na Váš účet, alebo Vám ich vyplatíme v hotovosti.

❓ Kde získate bližšie informácie?

- tel. č.: 02/402 072 22, 02/402 072 17, 02/402 072 28
- email: bibiana.guldanova@mupb.sk

Príspevok na dopravu zatiaľ využilo 11 obyvateľov Podunajských Biskupíc.

Bibiana Guldanová
vedúca Oddelenia sociálnych vecí,
zdravotníctva a bytovej politiky



PRVÉ PLNE ELEKTRONICKÉ SČÍTANIE OBYVATEĽOV, DOMOV A BYTOV

Klik k lepšej budúcnosti



Rok 2021 bude pre nás z pohľadu budúcnosti veľmi dôležitým rokom. Na Slovensku sa po 10 rokoch uskutoční sčítanie obyvateľov, domov a bytov. Prvýkrát bude integrované a plne elektronické.

Sčítanie obyvateľov bude prebiehať od 15. februára 2021 do 31. marca 2021.

KTO SA MÁ ZÚČASTNIŤ SČÍTANIA OBYVATEĽOV?

Zúčastniť sa sčítania je právom a zároveň zákonnou povinnosťou každého obyvateľa Slovenskej republiky. Pre účely sčítania sa obyvateľom rozumie každý, kto má **v Slovenskej republike trvalý, prechodný, obvyklý alebo tolerovaný pobyt**.

SČÍTANIE RÝCHLO A JEDNODUCHO

Obyvateľ sa sčíta sám alebo s pomocou blízkej osoby prostredníctvom počítača, tabletu alebo mobilu s pripojením na internet.

Sčítací formulár bude dostupný na webovej stránke **www.scitanie.sk** alebo sa obyvateľ sčíta cez **mobílňu aplikáciu**.

V každej obci bude zriadené kontaktné miesto, kde obyvateľom, ktorí sa nebudú môcť elektronicky sčítať sami, pomôžu **stacionárni asistenti**. Na požiadanie budú k dispozícii aj **mobílňi asistenti**, ktorí v prípade potreby navštívia obyvateľov u nich doma.

Všetky údaje, ktoré obyvateľ počas sčítania do formulára uvedie, sa musia vzťahovať **k rozhodujúcemu okamihu sčítania**, ktorým je **1. január 2021**.

PRÍNOS A VÝZNAM SČÍTANIA

Prináša nenahraditeľné informácie o stave spoločnosti, o jej demografických, sociálno-ekonomických a kultúrnych štruktúrach, o životných podmienkach obyvateľov a ich bývaní.

Viac informácií nájdete na stránke: WWW.SCITANIE.SK

Jarné čistenie

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v záujme zabezpečenia čistoty verejných priestranstiev organizuje v spolupráci so spoločnosťou OLO, a. s. zber objemného odpadu (drevený nábytok, matrace...). V žiadnom prípade do kontajnerov nepatria: batérie z automobilov, monočlánky, oleje, farby, laky, lieky, chladničky, mrazničky, biologicky rozložiteľný odpad, pneumatiky. Žiadame obyvateľov, aby neukladali odpad vedľa kontajnerov, ktoré budú umiestnené podľa nasledujúceho harmonogramu a odvezené na druhý deň odo dňa jeho pristavenia:

Dátum	Deň	Miesto pristavenia
8. 3. 2021	pondelok	Estónska 44 – 46, na parkovisku
8. 3. 2021	pondelok	Estónska 18, na parkovisku
8. 3. 2021	pondelok	Estónska 2 – Bieloruská 62, na parkovisku
8. 3. 2021	pondelok	Bieloruská 46, na parkovisku
9. 3. 2021	utorok	Bieloruská 22, na parkovisku
9. 3. 2021	utorok	Lotyšská 34-36 na parkovisku
9. 3. 2021	utorok	Lotyšská 10-12, na parkovisku
9. 3. 2021	utorok	Lotyšská 50-52, na parkovisku
10. 3. 2021	streda	Závodná zo strany Slovnaftskej cesty na konci ulice ku stĺpikom
10. 3. 2021	streda	Geologická 18, pri kontajnerovom stojisku
10. 3. 2021	streda	Geologická 16 – Priekopnícka 24, vo vnútri sídliska
10. 3. 2021	streda	Baltská 3, pri kontajnerovom stojisku
11. 3. 2021	štvrtok	Baltská 11, na parkovisku oproti novým bytovkám
11. 3. 2021	štvrtok	Podzáhradná 11 – 15, na parkovisku
11. 3. 2021	štvrtok	Podzáhradná 39
11. 3. 2021	štvrtok	parkovisko Podzáhradná – Učiteľská (pri kotolni)
15. 3. 2021	pondelok	Bodrocká – medzi 36 a 44
15. 3. 2021	pondelok	Bodrocká 3, pri kotolni
15. 3. 2021	pondelok	Bodrocká 16, na parkovisku
15. 3. 2021	pondelok	Hronska 16-18
16. 3. 2021	utorok	Latorická 27, pri stojisku
16. 3. 2021	utorok	Ipeľská 1-5, na parkovisku, pri stojisku
16. 3. 2021	utorok	Ipeľská 9-13, na parkovisku, pri stojisku
16. 3. 2021	utorok	Hornádska č. 8
17. 3. 2021	streda	Hornádska č. 16 – 18
17. 3. 2021	streda	Dudvážska 14
17. 3. 2021	streda	Dudvážska 25-27, na parkovisku
17. 3. 2021	streda	Korytnická 2 – 4
18. 3. 2021	štvrtok	Korytnická 6 – 8
18. 3. 2021	štvrtok	Boreková – Kovová
18. 3. 2021	štvrtok	Kvetinárska – pri cintoríne
18. 3. 2021	štvrtok	Koniec Pšeničnej
22. 3. 2021	pondelok	Oblúková – Krajinská, roh
22. 3. 2021	pondelok	Orechová – Krajinská, roh
22. 3. 2021	pondelok	Vetvárska sídlisko, stojisko pri BD č. 29
22. 3. 2021	pondelok	Požiarická – Padlých hrdinov, roh
23. 3. 2021	utorok	Hviezdna 1 – Spoj
23. 3. 2021	utorok	Železničná stanica P. B. (bližšie k budove)
23. 3. 2021	utorok	Pri trati – Vinohradnícka (parkovisko)
23. 3. 2021	utorok	Devätinová 23 – parkovisko na rohu
24. 3. 2021	streda	Devätinová – Šamorínska, roh
24. 3. 2021	streda	Pri hrádzi – na konci ulice (malé parkovisko pri zbernom hniezde)



Oddelenie školstva a kultúry informuje

Zápis do 1. ročníka základných škôl pre školský rok 2021/2022

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa podľa Všeobecne záväzného nariadenia č. 15/2015 uskutočňuje spravidla druhý aprílový týždeň, ktorý predchádza začiatku školského roka, v ktorom má dieťa plniť povinnú školskú dochádzku. **Termíny a podmienky zápisov do prvých ročníkov pre školský rok 2021/2022 budú stanovené zriaďovateľom po zhodnotení aktuálnej epidemiologickej situácie v školstve, v súlade s pokynmi ministerstva školstva.**

Prijímanie na predprimárne vzdelávanie pre školský rok 2021/2022

Na predprimárne vzdelávanie sa prijímajú deti od troch rokov veku. **S účinnosťou od 1. septembra 2021 prichádza legislatívna zmena, ktorá spočíva v tom, že prednostne sa budú prijímať deti, ktoré dosiahnu päť rokov veku do 31. augusta 2021.** Deti sa budú prijímať na základe žiadosti zákonného zástupcu. Žiadosti o prijatie dieťaťa na predprimárne vzdelávanie pre školský rok 2021/2022 sa budú podávať v máji 2021, termíny, miesto a podmienky prijímania upresní a určí riaditeľ školy po dohode so zriaďovateľom.

PaedDr. Beata Biksadská, vedúca Oddelenia školstva a kultúry

Neúnavný jubilant s inšpiratívnym príbehom

András Takács, jubilujúci Biskupičan, 8. januára tohto roku oslávil 90 rokov. Celý svoj aktívny život sa venoval ľudovému umeniu a kultúrnemu životu Maďarov na Slovensku. V 1951 roku tancoval v SL'UK-u, v roku 1953 sa stal spoluzakladateľom a choreografom Maďarského ľudovoumeleckého súboru v Československu (Népes). Aj po zániku tohto súboru pokračoval ako zberateľ ľudových tancov a stal sa na ne odborníkom. Metodicky zmapoval tanečnú tradíciu maďarských regiónov Slovenska a spracoval ich tanečný materiál. Z jeho 10-tich kníh dve posledné s názvom *Putovanie najmladšieho syna 1 a 2* (2010 a 2014) zahŕňa 50 rokov národných folklórnych festivalov, ľudového umenia a kultúrneho života Maďarov na Slovensku. Ako zanietený aktívny člen Csemadoku okrem iných ocenení dostal v roku 1998 cenu Strom života Ministerstva Národného dedičstva Maďarska, Striebornú plaketu vlády SR (2001), Cenu republikovej rady Csemadoku za celoživotné dielo (2009), Rytiersky kríž rádu Maďarskej republiky (2011), Cenu MO Csemadoku – Za zachovanie identity Maďarov v Podunajských Biskupiciach (2013), Cenu Martina Györgya a za sedemdesiatročnú službu cenu organizácie Maďarské dedičstvo a Európske spoločenstvo – Cenu Maďarského dedičstva (2018).

■ Pán Takács, ste známy zberateľ ľudových tancov, tiež choreograf a znalec kultúrneho života Maďarov na Slovensku. Ako ste sa k tejto záľube ako pôvodne učiteľ maďarskej histórie dostali?

Po skončení 2. svetovej vojny v apríli roku 1945 politické vedenie v Košiciach vyhlásilo Benešové dekréty, na základe čoho obyvatelia maďarskej a nemeckej národnosti prišli o občianstvo, skonfiškovali všetky ich majetky, zakázali používanie ich materinského jazyka na verejnosti, zavreli národnostné školy, zakázali sväté omše slúžené v ich materinskom jazyku, atď. V jeseni roku 1944 som navštevoval maďarskú meštiansku školu v Rožňave. Po skončení vojny sa otvorili len slovenské školy. Keď učiteľ počul, že sa rozprávame po maďarsky, tak nás vyfackal a pre našich rodičov vymeral aj peňažný trest. Ja som vedel iba po maďarsky. Tak sme našli školu v Miskolci (Miškovec). Potajomky som prekračoval hranice a tak som sa tam učil 4 roky. Popri štúdiu som spoznal ľudové piesne a tance, zvyky a maďarskú kultúru. V roku 1950 vo vtedajšom Československu znovu otvorili svoje brány aj maďarské školy a tak som v jeseni pokračoval v štúdiu na gymnáziu v Komárne. Nakoľko som pochádzal zo zámožnej gazdovskej rodiny, vysvitlo, že ma pravdepodobne k maturite nepripustia, tak som na návrh jedného učiteľa hudby vyhľadal v Rusovciach vedúceho SL'UK-u, ktorému nevedil môj pôvod, prihlásil som sa do tanečného súboru, prijali ma a na jeden rok

som sa stal členom tanečného súboru. Aby som mohol pokračovať v štúdiu, prišiel som pracovať do Bratislavy a stal som sa zamestnancom republikovej rady Csemadoku, kde som zastával funkciu odborníka na folklór a metodicky som usmerňoval folklórne súbory na Slovensku. V roku 1952 som zmaturoval na večernej Pedagogickej strednej škole.

■ Vaše pôsobenie je celoživotne spojené s Csemadokom, o čom svedčí aj názov Vašej prednášky *Ja a Csemadok 60 rokov v službách maďarskej kultúry*. Vnímate vaše zaniechanie pre kultúru Maďarov na Slovensku ako službu?

Áno! Keď som sa dôkladne oboznámil s tradičnou maďarskou, ale aj inou ľudovou kultúrou, stala sa mojím životným cieľom. Od roku 1956 do roku 1960 som sa stal zamestnancom Slovenského domu ľudovej



Hromadný spevácky zbor Kodályových dní v Galante v roku 1971.



umeleckej tvorby – LUT, kde som bol odborným konzultantom maďarského folklórneho tanca. So štyrmi slovenskými kolegami sme mali na starosti organizovanie celoštátnych folklórnych festivalov, školenie choreografů, súťaže folklórnych súborů, odborné prednášky, organizovanie celoštátnych národopisných výstav a tvorili sme rôzne choreografie pre súbory, vytvárajúc tak základy ľudovej tanečnej kultúry, ktoré sa tak stali svetoznámymi.

■ V súčasnosti rastie záujem o ľudové tradície. Čo by ste odporúčali dnešným mladým ľuďom, ktorí majú záujem o folklór?

Po skončení 2. svetovej vojny na Slovensku, ale aj v ostatných európskych štátoch, sa stredobodom pozornosti stal aj výskum ľudových zvyklostí, ich výučba a šírenie v rámci novozaložených osvetových, vedeckých a umeleckých inštitúcií, ktoré boli dotované štátom. Vznikol celý rad profesionálnych a ochotníckych súborů, ktoré pracovali, rozvíjali a propagovali ľudové dedičstvo. Ľudové umenie sa stalo aj učebnou látkou na školách. Výsledkom bolo, že folklór priťahoval veľké masy mladých ľudí, ktorí sa zúčastňovali na rôznych folklórnych festivaloch, vystupovali na obecných slávnostiach, organizovali letné folklórne a vzdelávacie tábory a stali sa tak súčasťou nášho vtedajšieho kultúrneho života. Za ostatné roky sa začína udomáčňovať takzvaný folklórny dom (táncház), kde sa mladí ľudia učia ľudové tance a piesne našich predkov. Na tejto ceste treba pokračovať, aby si aj dnešná mládež osvojila ľudové tance, piesne a zvyky svojho národa a odovzdávala ich nasledujúcej generácii.

Vážený pán András Takács, milý Bandi báči!

Maďari žijúci na Hornej zemi nezažili obdobie, kedy by nepotrebovali charizmatických ľudí, ktorí vo vyššom záujme cieľavedome formovali a utužovali spojenectvo ľudí žijúcich vedľa seba. Ty si si toho bol vedomý a všetka česť ti, že každý tvoj krok v živote smeroval k tomuto cieľu.

My, Biskupičania, sme šťastní, že medzi

nami žil a stále žije taký angažovaný umelec, ktorý tak prekračoval hranice a vytváral trvalé hodnoty, že celý čas žil medzi nami, podporoval, povzbudzoval nás a rozmýšľal ako my. Už sedem desaťročí zbieraš, adaptuješ pre javisko a píšeš knihy o ľudových tancoch Matušovej zeme, Gemera a Žitného ostrova, zanechajúc tak bohaté dedičstvo, z ktorého ešte dlho môže čerpať viacero generácií. Vďaka tvojim knihám

sa zachová písomné svedectvo päťdesiatročnej histórie celoštátnych folklórnych festivalov a ľudové tance a kultúrny život národa Hornej zeme sa zachová aj v tvojej knihe *Putovanie najmladšieho syna*.

Vďaka Bohu, že pri príležitosti tvojich 90. narodenín Ťa môžeme pozdraviť v plnom zdraví. Z úprimného srdca Ťi prajeme ešte veľa síl a vytrvalosti k tvojej ďalšej práci.

S úctou, **Zoltán Pék**, starosta



Premiéra folklórneho súboru Népes v roku 1954 v Slovenskom národnom divadle.

? V januári tohto roku ste sa dožili krásnych 90-tich rokov a ste stále aktívny. Vďačíte za to aj Vašej neúnavnej aktivite a nadšeniu pre prácu?

Áno za svoj dlhý život môžem ďakovať aj tomu. Novinár Péter Miklósi na stránkach denníka *Új Szó* pri príležitosti môjho jubilea napísal článok *Z ľudového tanca vyžaruje energia* a jeho názov dáva odpoveď na túto otázku. Táto energia mi pomáhala prekonať všetky moje životné ťažkosti, ktorých bolo hojne. A pomáhali mi aj tí, ktorí v tom čase tancovali čardáš zarovno so mnou – Miklós Rábai, István Molnár, Ferenc Novák, Sándor Tímár, Juraj Kubánka, Jozef Majerčík, Štefan Nosál, Ondrej Klimo, Elena Medvecká a ďalší – všetci významní tanečníci a choreografi.

? Vraví sa, že za každým úspešným mužom stojí žena. Verím, že Vám je pani manželka Klára veľkou oporou.

Vo všetkých svojich vyhláseniach, či už slovom, alebo písmom, som dôrazne tvrdil, že môj život by nemohol byť taký bohatý na tvorbu bez neúnavnej podpory manželky, rodiny, priateľov a nezištných kolegov. Moja práca si vyžadovala aj veľa cestovania a odlúčená od rodiny. O domácnosť, výchovu detí a všetko ostatné sa starala moja manželka.

Takács András néptáncos, koreografus, néptáncokutató, néptáncfejedeleme, a szlovákiai magyar folklórmozgalom megalapítója, Pozsonypüspöki lakos 2021. január 8-án 90. születésnapját ünnepelte. Egész életét a szlovákiai és ezen belül az egyetemes magyar kultúrának, a néptáncnak, a népi hagyományoknak szentelte. 1951-ben a Szlovák Állami Népművészeti Együttes, közismert nevén a SLUK-nak volt táncosa, majd 1953-ban egyik megalapítója és koreográfusa lett a Csehszlovákiai Magyar Népművészeti Együttesnek, a Népesnek. Ennek megszűnése után tevékenységét mint koreografus és néptáncgyűjtő szakember folytatta. Módszertani útmutatóként 10 könyvben foglalta össze és mutatja be Szlovákia magyarok lakta régióinak néptánchagyományát. „A legkisebb fiú vándorlása” (2010-2014) címet viselő kétrészes könyvében bemutatja az elmúlt 50 év szlovákiai magyarok országos népművészeti fesztiváljait és kulturális életét. Takács András még ma is a Csemadok Pozsonypüspöki Alapszervezetének tevékeny vezetőségi tagja. Munkásságát nemcsak itthon, hanem határainkon túl is elismerték. Élete folyamán 16 rangos díjban részesült, többek közt 1998-ban



Otvárací tanec na plese Csemadoku v roku 1975 – na zábere András Takács s tanečnou partnerkou a hudobná skupina Silvestra Orbána.



Sólový tanec Andrása Takácsa v roku 1952 v Bratislave na javisku na hrade.

a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának Életfa-díjában, 2001-ben a Szlovák Köztársaság Ezüstplakettjét vehette át, 2009-ben az Országos Csemadok Életmű-díjában részesült, 2011-ben a Magyar Köztársasági Érdemrend Lovagkeresztjét kapta meg, 2013-ban a Pozsonypüspöki Magyarságának megmaradásáért Csemadok-díjat vette át, 2018-ban a Martin György-díjat és hét évtizednyi szolgálatáért a Magyar Örökség és Európa Egyesület Magyar Örökség Díját vehette át.

Za rozhovor ďakuje a veľa zdravia a elánu praje Martina Fröhlich Činovská. Poďakovanie za pomoc s prekladom patrí pani Izabelle Jéghe.

FOTO: Archív pána Takácsa a Tibor Somogyi

Tisztelt Takács András, kedves Bandi Bácsi!

A felvidéki magyarság soha nem élt meg olyan időszakot, amikor ne lett volna szüksége karizmatikus egyénekre, olyan küldetésvallóakra, akik céltudatosságukkal összefogják és valamely felsőbb eszmébe vetett hittel közösséget formálnak az egymás mellett élő emberekből. Tudtad ezt Te is, Bandi bácsi, s elismeréssel tölt el bennünket, hogy életed minden lépését e cél felé irányítottad.

Mi, pozsonypüspökiek, szerencsések vagyunk, mert élt és él közöttünk néhány valóban elkötelezett művészember, aki úgy lépett túl az országhatárainkon, alkotott maradandót,

hogy eközben itt élt, bennünket bátorított, velünk gondolkodott. Te hét évtizede gyűjtöd, tanítod, viszed színpadra és könyvekben örökíted meg a Mátyusföld, Gömör, a Csallóköz népi



táncait, olyan hagyatékokat halmozva föl, amiből az utódok több generációja is merítezhet majd. Neked köszönhetően marad írott emlék az országos népművészeti fesztiválok ötven évéről, s „A legkisebb fiú vándorlása”-nak köszönhetően a felvidéki magyar kulturális életéről, folklórról, népi tánc kultúráról egy élet tükrében.

Hálát adunk a Jóistennek, hogy 90. születésnapodon ilyen jó egészségben köszönthetünk és őszinte tisztelettel és szeretettel kívánunk sok erőt, kitartást és elkötelezettséget a további munkádhoz!

Őszinte tisztelettel,
Pék Zoltán, polgármester

Nie je škola ako škola – tou našou je Gastroškola!

Ak chceš kuchárom či čašníkom sa stať – príď do Gastroškoly študovať!



- 1.) **Bezplatné štúdium v učebnom odbore priamo v mieste bydliska.**
- 2.) **Prijímame žiakov zo ZŠ bez prijímacích skúšok.**
- 3.) **Prijímame aj integrovaných žiakov.**
- 4.) **Kvalitné pracoviská praktického vyučovania.**
- 5.) **Možnosť duálneho vzdelávania.**
- 6.) **Moderné materiálo-technické a priestorové vybavenie školy.**
- 7.) **Organizovanie odborných kurzov, príprava žiakov na súťaže.**
- 8.) **Zapojenie školy do medzinárodných projektov.**
- 9.) **Uplatnenie absolventa na trhu práce s dobrým finančným ohodnotením.**
- 10.) **Pedagogický zbor, ktorý vytvára priateľskú klímu a príjemnú pracovnú atmosféru.**

Našu malú súkromnú strednú odbornú školu nájdete v Podunajských Biskupiciach, na Bielorúskej 1, v priestoroch ZŠ Bieloruská so samostatným vchodom zo detského ihriska. Od roku 2004 školu každoročne opúšťajú absolventi, z ktorých mnohí šíria jej dobré meno nielen na území Slovenska, ale aj v zahraničí.

Ako to vyplýva už z názvu školy, ide o úzko špecializovanú školu, ktorá ponúka žiakom vyučenie sa v odbore kuchár alebo čašník a následne možnosť získať aj maturitu v dvojročnom nadstavbovom štúdiu. Napriek tomu, že ide o súkromnú školu je štúdium v učebnom odbore bezplatné!

Žiaci sú zo základnej školy do učebných odborov prijímaní bez prijímacích skúšok. Môžu študovať dennou alebo externou formou, prípadne v súlade s legislatívou je možné požiadať o individuálny študijný

plán. Škola vzdeláva aj zdravotne znevýhodnených žiakov s vývinovými poruchami učenia, ktorí sú integrovaní medzi ostatných žiakov triedy a ich edukácia postupuje podľa ich individuálneho vzdelávacieho programu za aktívnej spolupráce so špeciálnym pedagógom a centrom pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie (CPPPaP).

Ťažiskom vyučovania sú odborné predmety. Vyučujú ich kvalifikovaní učitelia. Tí sa vo svojich odboroch neustále vzdelávajú. V rámci odborných predmetov dáva škola priestor aj odborníkom z praxe. Robia pre žiakov rôzne kurzy (barmanský, barmistický...), prednášky a iné aktivity. Spolu s majstrami odbornej výchovy sú neraz nápomocní pri príprave žiaka na odborné súťaže (naši žiaci sa napr. každoročne umiestňujú na popredných miestach v juniorskej súťaži Gastro Junior Skills Slovakia organizovanej pod záštitou MŠVVaŠ SR). Odborný výcvik vykonávajú žiaci na kvalitných pracoviskách praktického vyučovania (napr. Horel Sheraton) pod vedením inštruktorov a majstrov odbornej výchovy. Škola je zapojená do systému duálneho vzdelávania – SDV. Žiaci, ktorí majú podpísanú zmluvu o duálnom vzdelávaní, sú za svoju prácu na odbornom výcviku nielen pravidelne finančne odmeňovaní, ale majú aj istotu pracovného miesta po skončení školy.

Naši pedagógovia si kladú za cieľ vychovať absolventa schopného asertívne komunikovať a zároveň disponovať vedomosťami a zručnosťami, ktoré dokáže tvorivo uplatňovať a využívať aj v praxi. Žiaci majú možnosť naučiť sa cudzí jazyk nielen v jeho písomnej podobe a rozumieť mu, ale vedieť ho hlavne aktívne používať, čo je pre ich ďalšie profesijné nasmerovanie v gastronómii nesmierne dôležité.

Rovnako, ako je v dnešnej dobe dôležité ovládať cudzí jazyk, je dôležitá aj informačná zručnosť. Naša škola je zapojená do projektu IT Akadémia – vzdelávanie pre 21. storočie. Cieľom projektu je vzdelávanie a príprava mladých ľudí pre aktuálne a perspektívne potreby vedomostnej spoločnosti a trhu práce so zameraním na informatiku a IKT. Využívanie informačných technológií, či už interaktívnych tabúl, počítačov, internetu, e-learningového systému výučby, elektronickej žiackej knižky, elektronickej triednej knihy a mnohých ďalších je v škole samozrej-



mostou. Prebrané učivo je pre žiakov školy prístupné v elektronickej podobe aj na internete. Z dôvodu ochrany životného prostredia škola separuje odpad a aktívne k tomu vedie aj svojich žiakov. V triedach sa nenachádzajú klasické tabule s kriedou, čo ocenia najmä alergici.

Pedagógovia školy rozvíjajú tiež občianske a právne vedomie svojich žiakov, oboznamujú ich so vzťahmi v rodine a v škole, s činnosťou dôležitých politických inštitúcií a orgánov, ako aj s možnými spôsobmi implementovania sa jednotlivca do občianskeho života. Škola je zapojená do medzinárodného rozvojového programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu (DofE), ktorý dáva mladým ľuďom vo veku 14 až 24 rokov šancu rozvinúť ich schopnosti, naplniť svoj potenciál a pomôcť im uspieť v živote. Po úspešnom zvládnutí jednej z úrovní programu čaká žiaka Bronzová, Strieborná či Zlatá cena v podobe certifikátu a odznaku platného po celom svete.

Ak ste sa dostali v čítaní až sem, určite mi dáte za pravdu, že vybrať si Gastroškolu, ako vhodnú školu pre Vaše dieťa a umožniť mu tak získať za tri roky výučný list v odbore kuchár alebo čašník, či získať maturitu v dvojročnom nadstavbovom štúdiu práve na našej škole, nemôže byť pre vás a vaše dieťa zlá voľba. Tešíme sa na každého nového žiaka!

Ing. Jarmila Tiefenbacherová
riaditeľka školy

PODUNAJSKÉ BISKUPICE V SPOMIENKACH

biskupickenoviny@gmail.com



Pri triedení fotografií natrafila naša čitateľka pani Mariana Paulinyová na fotografie svojho otca MUDr. Ladislava Danielisa, ktorý bol dlhé roky lekárom v Podunajských Biskupiciach. K zaslaným fotografiám nám napísala:

„Tieto fotografie sú z roku 1981. Otcova sestrička bola pani Ela Gajarská, ktorá nebesky piekla a ockovi vždy na Ladislava priniesla krémeše. Jej manžel bol v Biskupiciach dentom a ich syn neskôr miestnym poslancom. Na ďalšej fotografii je miestny úrad v 60. rokoch. V tom sta-

rom dome vedľa úradu bolo zdravotné stredisko a v ordinácii v stene bola dokonca pumpa.“

Milí čitatelia, ak máte aj vy vo svojom archíve zaujímavé staré fotografie, budeme vám vďační, ak sa s nami o tieto vzácne spomienky podelíte a pridáte k nim aj krátky popis, ktorý by znásobil ich historickú hodnotu. Spoločne by sme tak mohli z najlepších záberov vytvoriť k tohtoročným oslavám 800. výročia prvej písomnej zmienky o Podunajských Biskupiciach zaujímavú výstavu.

Martina Fröhlich Činovská

? TRI OTÁZKY PRE...



Ing. Tibora Pogány
konateľ spoločnosti Bytový podnik Podunajské Biskupice, s. r. o.

Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Podunajské

Biskupice Vás počas svojho decembrového zasadnutia vymenovalo do funkcie konateľa spoločnosti Bytový podnik Podunajské Biskupice, s. r. o. Aké sú Vaše pracovné skúsenosti v oblasti riadenia a chodu samosprávy?

V rokoch 2015 – 2017 som pôsobil vo funkcii konateľa a riaditeľa a predtým štyri roky v dozornej rade spoločnosti Mestský podnik bytového hospodárstva, s. r. o. Šamorín. Mám skúsenosti aj v oblasti práce v samospráve, keďže som roky pôsobil ako poslanec mestského zastupiteľstva v Šamoríne, bol som členom mestskej rady a predseda Komisie podnikateľskej činnosti, cestovného ruchu a propagácie mesta. Následne som v rokoch 2011 – 2014 zastával funkciu zástupcu primátora. Svoju

odbornú spôsobilosť som si doplnil akreditovaným vzdelávacím programom „Správa bytového fondu na Slovensku“.

Súčasťou výberového konania bola aj prezentácia projektu rozvoja organizácie. Aké hlavné vízie mal Vami predložený projekt?

Tých vízií je viac, no za hlavné považujem zvýšenie spokojnosti vlastníkov bytov a nebytových priestorov, poskytovať čo najkvalitnejšie služby spojené s bývaním, zavedenie on-line služieb a získanie odídenných a novopostavených bytových domov do správy. Ďalšími sférami sú bezpečnosť budov i jej obyvateľov, verejná zeleň, využívanie alternatívnych zdrojov energie, či v budúcnosti montáž nabíjajúcich staníc pre elektromobily. V pláne mám aj vytvorenie vlastnej montážnej a údržbárskej skupiny, ktorej služby by mohli využívať aj iné bytové domy v okolí.

Mestské zastupiteľstvo prednedávnom schválilo pilotný projekt dotácií, ktoré mesto poskytne

majiteľom terás za účelom ich revitalizácie. Mnohé z terás v našej mestskej časti sú už dlhodobo v zlom technickom stave. Bude sa Bytový podnik v spolupráci s miestnym úradom uchádzať o tieto finančné prostriedky?

V prvom rade musíme v spolupráci s pracovníkmi miestneho úradu vyšpecifikovať tie terasy, ktoré sú predmetom záujmu (bytové domy v našej správe na ulici Dudvážska, Baltská...). Nasledovať bude určenie právneho vzťahu a rozsahu prác. Jedným z hodnotiacich kritérií je aj zabezpečenie 50% spoluúčasti, čiže si musíme stanoviť aj výšku vlastných či iných finančných zdrojov.

Bytový podnik Podunajské Biskupice, s. r. o. ako právny subjekt je účelovo založená spoločnosť Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice predovšetkým na spravovanie bytového a domového fondu vo vlastníctve fyzických a právnických osôb s poskytovaním služieb spojených s užívaním bytov a nebytových priestorov.

Re: Oživenie areálu TJ Spoje

V minulom čísle Biskupických novín sme sa dozvedeli úžasnú novinu, ktorá bola opakovaná na viacerých stranách. *V chátrajúcom areáli TJ Spoje sa bude budovať nová športová akadémia!* A tiež, že Memorandum o spolupráci medzi investorom a mestskou časťou bolo na decembrovom zastupiteľstve jednohlasne prijaté všetkými prítomnými poslancami. Čo sme sa už v spomínanom čísle novín nedočítali bolo, že zmena územného plánu zóny Centrum-Podunajské Biskupice už beží a občania sa môžu k tejto zmene vyjadriť do 27. 1. 2021! Pýtame sa, prečo ani jeden z našich poslancov na to neupozornil?

Mestská časť si síce formálne svoju povinnosť splnila, keď oznámenie o verejnom prerokovaní zverejnila medzi ostatnými oznámeniami na webovej stránke a vyvesila na úradnej tabuli. Pýtame sa však: Je to pri zmene regulácie zástavby tak významného územia miestneho, ba až celomestského významu postačujúce? Veď ako to uvádza aj sám „neznámy“ autor letáku, pod hlavičkou neexistujúcej Bratislavskej športovej akadémie, ktorý v januári zaplavil schránky obyvateľov Korytnickej 1 – 8, hneď v jeho úvode sa píše: „Počas uplynulých desaťročí športoviská a ihriská zanikali, v Bratislave padlo výstavbe za obeť takmer 50 ihrísk.“ Ak bolo možné v minulosti zastavať športoviská inde v Bratislave, akú záruku nám dávajú naši miestni zástupcovia na čele s pánom starostom, že u nás sa to teraz nestane?

Preštudovali sme si teda spomínané memorandum o spolupráci medzi mestskou časťou a investorom. Podľa neho naši volení zástupcovia za zmenu územného plánu zóny, ktorý dovolí významne zvýšiť zastavanosť areálu podľa požiadaviek investora, vyjednali prakticky len stavbu dvoch menších ihrísk v areáli ZŠ Biskupická v celkovej hodnote 100 000,- Eur (pre porovnanie nové vianočné osvetlenie našej mestskej časti nás stálo takmer toľko isto) a niekoľko parkovacích státí na Korytnickej ulici. **Ale pozor, investor si to ešte podmienil aj vydaním právoplatného stavebného povolenia!**

Investor k požadovanej zmene argumentuje, že projektované ubytovne musel zdvihnúť zo súčasných povolených 3 na 8 podlaží, aby dosiahol dostatočné presvetlenie všetkých bytov na Korytnickej 1 – 8. Nikto ale nespochybnil pravdepodobne účelovo nadhodnotenú kapacitu ubytovania pre športový areál takého rozsahu. Veď oproti okolitým akadémiám podobnej veľkosti, čo do športových plôch, je ubytovacia kapacita plánovanej Bratislavskej športovej akadémie s 316 internátnymi lôžkami **predimenzovaná 3- až 10-násobne!**

Ďalšia z vecí, ktoré tu nesedia je napríklad v zmene územného plánu zóny požadované zvýšenie maximálneho **indexu podlažných plôch zo súčasných 0,7 na 1,1** napriek tomu, že súčasný projekt má tento index 0,57, teda v súlade s platným územným plánom. Preto máme odôvodnené podozrenie, že investor uvažuje, minimálne do budúcnosti, s ďalším

zahusťovaním zástavby v areáli. Podľa dostupných informácií by v prípade schválenia navrhovanej zmeny územného plánu mohol súčasne plánovaná zástavba takmer zdvojnásobiť. Pripomínam, že vlastník areálu sa v minulosti už dvakrát pokúšal presadiť podobný zámer. Vtedy sa ale jednalo o výstavbu 8-podlažných bytoviek! Okrem toho sa areál podľa územného plánu nachádza v stabilizovanom území a z troch strán hraničí s rodinnou zástavbou. Preto pokladáme za nanajvýš nevhodné, aby sa tam stavali ďalšie výškové budovy. V podobnom zmysle sa vo všeobecnosti, vyjadrovali v minulosti aj viacerí odborníci – architekti, či súčasná vedúca nášho stavebného úradu.

Vlastník Sitno Holding Real Estate, a. s. pred rokmi kúpil areál TJ Spoje ako športový areál podľa územného plánu mesta aj územného plánu zóny, ktoré boli platné vtedy a sú platné aj dnes. Preto sme presvedčení, že nemá právo domáhať sa zmeny územného plánu, ak sú občania proti. Vieme, že v zahraničí existujú aj legislatívne nástroje, ktoré dovoľujú odňatie majetku väčšieho významu vo verejnom záujme v prípade, že vlastník sa oň riadne nestará a necháva ho chátrať, ako to doteraz robí aj súčasný vlastník areálu TJ Spoje. Kto vie, možno v blízkom čase príde podobná zmena legislatívy aj do našej krajiny. Asi mnohí z nás by sme si to priali.

O tom, do akej miery bude uvedený projekt v skutočnosti slúžiť obyvateľom našej mestskej časti, prípadne mesta, sa tu radšej rozpisovať nebudeme. Je pekné čítať, čo všetko sa plánuje, ale ako sa hovorí „papier znesie veľa“. A koľko priestoru v zariadeniach a za aké poplatky budú mať občania k dispozícii, sa v memorande tiež neuvádza.

Súčasný projekt a priori neodmietame, ale sme presvedčení, že niektoré dôležité skutočnosti boli minimálne prehliadané a povinnosti zanedbané. V momentálnej situácii vidíme ako jediné schodné rieše-

nie zatiahnuť záchrannú brzdu a zastaviť prebiehajúcu zmenu územného plánu zóny. Preto by sme chceli aj touto cestou v mene občanov, požiadať zastupiteľstvo a vedenie mestskej časti:

- 1.) o zastavenie konania o zmene č. 4/2020 územného plánu zóny Centrum – Podunajské Biskupice,
- 2.) o predĺženie lehoty na pripomienkovanie zmeny č. 4/2020 územného plánu zóny Centrum – Podunajské Biskupice minimálne do konca februára 2021,
- 3.) o riadne informovanie občanov o investičnom zámere predtým, ako sa bude v konaní pokusovať napríklad zriadením samostatnej sekcie na stránke biskupice.sk, kde dajú priestor občanom pýtať sa a dostať aj odpovede.

Zároveň vyzývame zastupiteľstvo i vedenie k tomu, aby od investora dodatkami k memorandu o spolupráci žiadali čo najviac záruk, kým majú akú takú „páku“ vo svojich rukách.

Samozrejme, že by sme boli šťastní, keby mali z tohto projektu úžitok už aj naše deti. Ale pozeráme sa do budúcnosti, naša mestská časť rastie, pribúdajú obyvatelia, mladé rodiny, prídu ďalšie generácie, preto nie je postačujúce, aby sme sa uspokojili s omrvinkami a výmenou za „dve malé ihriská“ pustili taký dôležitý priestor, akým TJ Spoje bezpochyby sú. Vraví sa, že pomaly ďalej zájdeš. Keď sa obzrieme späť, tak od pôvodného riešenia, s ktorým prišiel vlastník v roku 2012, sme sa posunuli dobrým smerom.

Budeme radi, keď sa k nám pridáte a pomôžete nám svojím názorom, informáciou či aktivitou docieľiť, aby „nové TJ Spoje“ ostali v maximálnej možnej miere k dispozícii pre obyvateľov Podunajských Biskupíc. Svojím podpisom môžete podporiť aj prebiehajúcu petíciu. Viac informácií nájdete vo facebookovej skupine **Bratislavská športová akadémia**, kde môžu občania zdieľať svoje názory a informácie k danej problematike. Prípadne píšete na peticiaspoje@gmail.com.

Na záver by som chcel dodať, že sme čerпали z dostupných materiálov a s naším tímom sme sa o detailoch projektu informovali o. i. aj u pána Borisa Kitku, starostu Zoltána Péka i viacerých miestnych poslancov.

Nezabudnite doručiť svoje stanoviská ku zmene územného plánu zóny Centrum – Podunajské Biskupice na jana.grznarova@mupb.sk alebo písomne na Miestny úrad. Vzor pripomienky nájdete na FB-skupine alebo žiadajte na peticiaspoje@gmail.com.

Martin a Alexandra Medvedovci
(s podporou rodiny a priateľov)

Porovnanie ubytovacích kapacít a športových plôch vybraných akadémii

Akadémia	ihrisko tráva	ihrisko umelá t.	hala	lôžok v internáte	Poznámka
Bratislavská športová akadémia (TJ Spoje)	3	0	1	315	25m bazén
Futbalová akadémia MŠK Žilina	1	2	1	49	ďalšie mentie plochy
Futbalová akadémia DAC Dunajská Streda	6	3	1	32	majú pribudnúť ešte 3 ihriská
Red Bull Akadémia Salzburg	4	2	1	170	2x hokejové hala futbalisti + hokejisti
Fussballakademie Burgenland, Mattersburg	4	2	1	35	
La Masia - Barcelona FC				83	

Čo nám dal rok 2020 a čo môžeme očakávať v roku 2021?

Fakt, že napriek za posledné storočie neslýchanej kríze sa Bratislava aj naďalej rozvíjala a hoci s menšou dynamikou, ale predsa len sa mnoho vecí zlepšilo, je dôkazom o enormnom rozvojovom potenciáli slovenskej metropoly. Mesto má stále priestor pre výstavbu, dopĺňanie nových funkcií a zlepšovanie verejných priestorov. Aj naďalej disponuje vysokou kvalitou ľudského kapitálu a mimoriadne výhodnými podmienkami pre vznik mesta so skvelou životnou úrovňou.

Veľmi pomaly sa k tomuto cieľu aj blíži. Okrem zmienených vecí možno spomenúť niekoľko ďalších trendov, ktoré ju krok po kroku menia: postupne sa vyplňajú staromestské prieluky, každým rokom pribúdajú zrekonštruované pamiatky (a otvorili sa dvere rekonštrukcii lekárne Salvátor), industriálna architektúra je vnímaná ako pozitívna hodnota, verejnosť objavuje Bratislavský lesopark, čo sa odráža na jeho horúčkovitej revitalizácii, developeri už viac-menej automaticky realizujú zelené strechy či úseky cyklotrás a nové administratívne budovy spĺňajú vysoké štandardy udržateľnosti. Projektov, kde by vznikali byty s katastrofálnymi dispozíciami a kde by nebola dostupná aspoň základná vybavenosť, je čoraz menej. Navyše, odbornej literatúry, venujúcej sa urbanizmu, neustále pribúda.

Napriek všetkému sa tak Bratislava citeľne mení. Bolo by nespravodlivé, keby sa časť zásluh nepripísala aj aktuálnemu vedeniu mesta. Ak je však ambíciou výraznejšia premena metropoly a jej posun ďalej, ako je len európsky priemer, s doterajšími krokmi sa nemožno dlhodobo uspokojiť. Takisto nemožno prehliadať, že za peknými víziami a obrázkami sa skrývajú prehlbujúce sa tieňové problémy, ktorých neriešenie ohrozuje konkurencieschopnosť Bratislavy z ekonomického hľadiska aj z pohľadu kvality života.

Fakty sú neúprosné. Rastúci počet expertov upozorňuje na riziká súvisiace s klimatickou zmenou, transformáciou trhu práce, nástupom umelej inteligencie alebo s demografickým vývojom. V mesiacoch sa tieto megatrendy prelínajú a musia byť pripravené a flexibilné, ak chcú na ne vhodne a včas reagovať. Dá sa to isté povedať o Bratislave? Osobne o tom veľmi pochybujem.

To ostáva výzvou aj pre rok 2021. Nepredpokladám, že by v prípade cien bývania mal nastať nejaký zásadnejší otras, rovnako ako neočakávam „splasnutie realitnej bubliny“. V dôsledku ekonomických problémov vo zvyšku krajiny považujem za pravdepodobné, že viac ľudí bude hľadať ekonomické istoty v metropole. Dopyt po všetkých formách bývania sa tak po vakcinácii a odznení koronavírusu obnoví a bude opäť konfrontovaný s nízkou ponukou, ktorá dokonca klesá. Ak však na ňu

neodpovie Bratislava, development bude prebiehať na predmestiach.

Mesto sa tak nezbaví ani sa nezačne približovať redukcii dopravných problémov. Práve naopak, dokončenie rýchlostnej cesty R7 prenesie dopravné zápchy bliž-



šie k centru. Bratislava bude doplácať na zanedbanú prípravu viacerých projektov rozvoja cestnej infraštruktúry (napríklad Severnej tangenty, predĺženia Bojníckej alebo tzv. obchvatu Vrakune), železničnej infraštruktúry (najmä vo forme vzniku TIOpov) alebo električkovej siete. Uzavretie debaty ohľadne električkovej trate pred SND v roku 2021 nepovažujem za pravdepodobné, problémom bude už len schválenie príslušnej zmeny Územného plánu.

Bohužiaľ, ani v tomto neočakávam zásadnejší posun. Plánovanie mesta si bez zmeny legislatívy pôjde aj naďalej svojím pomalým tempom (pri tak komplexnej téme sa samozrejme mnohé veci nedajú urýchliť, v Bratislave sa však robia chyby a mesto čelí nedostatku kapacít), výrazné zrýchlenie sa neočakáva ani pri povoľovaní novej výstavby. Magistrát bude novostavby aj naďalej prísne posudzovať, čo môže viesť k nižšiemu prírastku bytov.

Samozrejme, aj naďalej budú pribúdať nové zaujímavé zámery. V dohľadnej dobe sa predpokladá odhalenie developmentu na

mieste Výskumného ústavu zväčšského, bližšie k realite bude pokračovanie River Parku, témou bude výstavba v Centrálnom rozvojovom koridore v Petržalke a nové výškové budovy sa možno začnú budovať alebo pripravovať v Novom Meste v blízkosti Vajnorskej a Tomášikovej ulice. Ďalšie projekty sa budú plánovať na okrajoch mesta, v Dúbravke, Devínskej Novej Vsi či vo Vajnorochoch.

Popri tom bude mesto aj mestské časti predstavovať a realizovať zlepšenia verejných priestorov, organizovať nové súťaže,

sadiť tisíce stromov, inštalovať lavičky a rozširovať sieť cyklotrás. Navonok tak bude všetko vyzeráť tak, že sa Bratislava konečne mení na vyspelé mesto, sledujúce trendy 21. storočia.

Zdanie však môže niekedy klamať. Popri týchto témach treba riešiť aj zásadné problémy, ktorých riešenie presahuje nielen jedno, ale aj dve alebo tri volebné obdobia, hoci konať treba už teraz. V súčasnej dobe, kedy sa vývoj zrýchľuje a na adaptáciu alebo reakciu nám ostáva čoraz menej času (v prípade klimatických zmien nám vlak už možno aj utiekol, len si to nechceme pripustiť), je ich odkladanie doslova nebezpečným činom. Pribeh tohtoročnej krízy, ktorá zatriasla globálnou spoločnosťou a slovenskou zvlášť, by mohol byť dobrým mementom toho, k čomu vedie odkladanie nepopulárnych krokov.

Adrian Gubčo
humánny geograf

Článok v plnom znení bol pôvodne publikovaný na webe YIM.BA - Yes In My Bratislava (www.yimba.sk).

Spomienky



Dňa 3. februára uplynulo 6 rokov, čo nás navždy opustil milovaný manžel, otec, dedko a kamarát **Michal Czanner**.
S láskou na neho spomínáme.

„Tvoj odchod bolí, no zabudnúť nedovoľí.“

Dňa 8. februára uplynie 15 rokov, čo nás navždy opustila naša mama **Mária Hertelová**. Kto ste ju poznali, ticho spomínajte s nami.
Spomínajú tri dcéry a syn s rodinami.

„Ty spíš večným snom, tmavý hrob Ti je domovom.“

Dňa 22. februára uplynie 28 rokov, čo nás v tichosti sveta opustil náš otec **Michal Hertel**. Venujte mu prosím tichú spomienku.
Ďakujú a spomínajú tri dcéry, syn a ostatná rodina.



„Zastali ruky pracovité, zlyhalo srdce dobré, aj keď choré. Spustla záhrada, dvor i dom a ty nám veľmi chýbaš v ňom.“

Dňa 9. februára uplynie 5 rokov od úmrtia nášho milovaného manžela, otca a dedka **Petra Siposa**.
S láskou a úctou na neho spomína manželka Eva a syn Peťko s rodinou.



„Tam hore zídeme sa všetci zas, tu sme len na určitý čas.“
Dňa 9. marca uplynie 6 rokov, čo nás navždy opustila moja mama, svokra, babka a prababka **Katarína Morvaová**.
Prosím spomínajte s nami.

Spomína dcéra Piroška s manželom, vnúčatá Martin, Marcelka a Majko s rodinami.

Podakovanie

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým tým, ktorí sa dňa 16. decembra 2020 prišli rozlúčiť na cintorín v Podunajských Biskupiciach s našim drahým zosnulým **Ladislavom Búzásim**. Ďakujeme za súcit vyjadrený kyticami a vencami. Nech odpočíva v pokoji.

Smútiaca manželka s rodinou

Őszinte köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, akik 2020. december 16-án végső nyughelyére kísérték a poszonypüspöki temetőben szeretett halottunkat, **Búzási Lászlót**. Köszönjük a virágokkal és koszorúkkal kifejezett együttérzésüket. Béke poraira.

Gyászoló felesége és családja

Tichá spomienka



Dňa 28. decembra 2020 nás vo veku 69 rokov opustil vzácný, láskavý a drahý pán školník **Róbert Špalek**. Jeho strata náhle a nečakane zasiahla rodinu, všetkých blízkych, priateľov a nás, jeho kolegov. Aj dnes, po poslednej rozlúčke 8. januára 2021, na ktorej sme nemohli podporiť smútiacu rodinu a zdieľať s ňou bolesť, sa nám zdá neuveriteľné, že ďalšie ráno neotvorí školskú bránu, zborovňu, neprivíta a nezmeria našim žiakom teplotu či nepribije háčik na steny školských tried. Škola na Biskupickej ulici, ktorá bola pre pána školníka zároveň po dlhé desaťročia domovom, si nesmierne váži a ctí jeho nezištnú prácu a úprimné priateľstvo. Venujeme mu, prosím, tichú spomienku.

kolektív zo Základnej školy Biskupická 21

AKCIA SUPER

Jamieson pre vaše zdravie

Zinc
REGULAR STRENGTH
10 mg

Vitamin D₃
1,000 IU

Vitamin D₃ Kids
400 IU

CHEWABLE VITAMIN D₃
400 IU

-10%

Prestížny časopis **dTest** podrobil testu kvality 21 doplnkov výživy. **Vitamin D₃ 1000 IU**, 100 tbl. a **Vitamin D₃ Kids 400 IU**, 100 tbl. sa umiestnili medzi najlepšie vitamíny v tabletách alebo kapsuliach s výsledkom **veľmi dobre**, tak **pre dospelých i pre deti**.

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
 Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
 0918 901 090; PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ **FEBRUÁR**

ZELENÁ FARMÁCIA

■ **LIKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!**

Využite výber liekov na **ELEKTRONICKÝ RECEPT**
 + získajte váš **VERNOSTNÝ BONUS!**
 Informácie na tel.: 0918 901 090

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov
- – kvapky, masti, roztoky...
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- veterinárne prípravky – odcervenie, vitamíny...
- **PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

LYZOZYM Imuno C D
proti chrípke a pri podráždenom hrdle

novinka

po 10 a 20 tabliet v blistri alebo po 40 tabliet v dóze



Matričný úrad a evidencia pobytu obyvateľov informuje o štatistike k 31. 12. 2020 o pohybe obyvateľov MČ Bratislava – Podunajské Biskupice

- počet obyvateľov: 24 691
- počet obyvateľov nad 62 rokov: 5152, z toho 2012 mužov a 3140 žien
- počet obyvateľov do 18 rokov: 4196, z toho 2141 chlapcov a 2055 dievčat
- počet obyvateľov bez domova – bezdomovci: 488

Na trvalý pobyt sa prihlásilo 1054 nových obyvateľov a odhlásilo sa 704 obyvateľov do iných miest a obcí. Narodilo sa 217 detí s trvalým pobytom v mestskej časti. Zomrelo 245 osôb, ktoré mali trvalý pobyt v mestskej časti.

Na Matričnom úrade v Bratislave – Podunajských Biskupiciach bolo uzavretých 53 manželstiev. V územnom obvode MČ Bratislava – Podunajské Biskupice zomrelo 209 osôb, z toho 66 osôb s trvalým pobytom v MČ a 143 osôb, ktoré mali trvalý pobyt v inom územnom obvode.

Mgr. Zuzana Dinková
vedúca Matričného úradu a EPO

Gizkine domáce fašiangové šišky

Máme tu obdobie fašiangov, ku ktorému okrem zábav neodmysliteľne patria aj šišky. Vyskúšajte si ich pripraviť podľa receptu, ktorý pre vás pripravila speváčka a herečka Gizela Oňová, pre ktorú je kuchárske umenie celoživotnou vášňou.

Na ich prípravu potrebujeme:

1 kg hladkej múky, 5 ks žltok, 0,5 litra vlažného mlieka, 4 dkg droždia, 8 dkg rozpusteného masla, 10 dkg práškoveho cukru, 2 lyžice rumu, 1 citrónovú kôru, štipku soli, olej na vyprážanie, marhuľový džem, práškový cukor na posyp a maliny na ozdobenie.

Postup prípravy:

Z 1,5 deci vlažného mlieka, štipky cukru a droždia si pripravíme kvások. V miske vymiešame 5 žltok, 10 dkg práškoveho cukru, rum a citrónovú kôru. Postupne do nej pridáme preosiatu múku, soľ, rozpustené maslo a vlažné mlieko. Všetko dobre premiešame buď ručne varechou, alebo v mixéri na miesenie. Miesiť treba tak dlho, kým cesto nezačne bublinkovať a ľahko sa odlepovať od misky. Potom cesto posypeme múkou a zakryjeme kuchynskou utierkou. Pri izbovej teplote ho necháme hodinu kysnúť, kým sa jeho obsah v miske zdvojnásobí.

Vykysnuté cesto vyklopíme na múkou posypanú dosku a vyvaľkáme na hrúbku cca 1,5 cm. Z cesta vykrajujeme kolieska na šišky, ktoré ešte necháme trochu kysnúť na múkou posypanej utierke. Pred vyprážením stred kolieska jemne prstom pritlačíme.

V rozpálenom oleji vyprážame šišky v zakrytom hrnci najprv vykysnutou stranou dole. Po ich otočení ich už vyprážame bez pokrievky.

Jahodovú penu si pripravíme z bielka, štipky soli, 15 dkg práškoveho cukru a čerstvých jahôd. Do vyšľahanej peny môžeme ešte pridať marhuľový lekvár a opäť dobre rozmixovať. Hotová zmes chutí so šisškami výborne!

Vyprážané šišky môžeme ochutiť jahodovou penou alebo marhuľovým džemom. Posypané práškovým cukrom a ozdobené malinou ich servírujeme najlepšie ešte horúce. Dobrú chuť!



V tajničke 2/21 sa ukrýva názov najstaršej kaplnky v Podunajských Biskupiciach.

	japonský ostrov	ručná zbraň	a podobne (skr.)	BĀR, LUMEN, VARYTO	skr. súhvezdia Antília	lyže, po anglicky	časť noža		rumunské auto	kujný nerast	kód Tanzánie		podvratná skupina ľudí	MPZ Indonézie	telúr
dotieravý hmyz				naša armáda st. ruský politik				druh obrazu leť (rébus.)				podzemný cicavec sen, po maďarsky			
1								3							
infarkt myokardu, skr.			robili žarty MPZ Rumunska											organická zlúčenina	samoobslužné hostiny
meno Norberta					Správne odpovede posielajte poštou na adresu MiÚ Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 82561 Bratislava, mailom na: <i>biskupickenoviny@gmail.com</i> , alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ. Za správne vylúštenie krížovky 1/21 získavajú vecnú cenu Terézia Strížencová, Magda Farkašová a Jarmila Reháková . Gratulujeme!						žltá, hnedá farba				
patriaci Apovi											dav ľudí				
volt-ampér			humorista	sťa, akože							erna	Kvetoslava	na tomto mieste slabý vietor		
severský morský vták											kvetina				
											samárrium				
	meno Samuela v USA	odborná komisia odporovacia spojka			herpes simplex vírus (skr.)	domáce meno Yvony	medveď, po nemcky	ALKA, ÁLOM, LVOV	pohyb vzduchom	spory mamin brat					
samo-hybný stroj								naďaný človek nie ja, ani on						neón	kód Argentíny
arabské mužské meno				2							váhová jednotka				
kozí hlas				starší hudobný nástroj							st. plošná miera 40,5 ára				

Podvodníci zneužívajú súčasnú situáciu



Okresné riaditeľstvo Policajného zboru v Bratislave II opakovane upozorňuje občanov, najmä seniorov, aby nepožičiavali peniaze osobám, ktoré nepoznajú. Ide o podvodníkov a zlodějov, ktorí zneužívajú súčasnú epidemiologickú situáciu s COVID-19 a izoláciu starších ľudí a seniorov.

Polícia vyšetruje prípad, ktorý súvisí s podvodom na senioroch. Páchateľ, ktorý zatelefonoval 77-ročnej dôchodkyni, sa vydával za zamestnanca Krízového centra Covid. Žiadal od nej 8 tisíc eur na injekciu pre jej dcéru, ktorá leží na pľúcnej ventilácii pre ochorenie Covid 19 v nemocnici v Bratislave. Keďže menovaná nemala doma dost peňazí, páchateľ jej zabezpečil odvoz taxíkom do najbližšej pobočky banky s tým, že peniaze prevezme niekto u nej doma. Našťastie jej v tom čase zatelefonovala dcéra, ktorá ju po zistení týchto skutočností ihneď poslala na najbližšie policajné oddelenie.

Policajný zbor preto upozorňuje seniorov, aby si vždy overili, či ich naozaj telefonicky kontaktuje ich príbuzný alebo lekár, či iná osoba, ktorá sa predstavila v telefóne. Zároveň vyzývame seniorov, aby nedávali peniaze osobám, ktoré nepoznajú, aby nevyberali úspory zo svojich účtov pre cudzie osoby aj keď pôsobia dôveryhodne.

Ďalší z prípadov sa týka listovej zásielky, v ktorej sa píše o šokujúcom dedičstve vysokej hodnoty a zosnulej príbuznej, ktorá Vám zanechala majetok. Okresné riaditeľstvo Policajného zboru v Bratislave II opakovane upozorňuje občanov, najmä seniorov, aby žiadnym spôsobom nekontaktovali odosielateľa tohto listu. V listovej zásielke od „španielskeho právnik“ sa sľubuje podiel na miliónovom dedičstve jedného z údajných klientov právnickej kancelárie. Právnik dobrosrdečne navrhuje rozdelenie majetku, aby sa 20 % venovalo charite a 80 %



oslovenému dedičovi majetku, pričom požaduje uhradenie zábezpeky na účet právnickej kancelárie dopredu za administratívne poplatky. Celá historka ako aj údaje o právnickej kancelárii sú vymyslené! Neverte žiadnym šokujúcim a nečakaným dedičstvám. Ak aj máte rodinu v zahraničí, overte si informácie u najbližších rodinných príslušníkov, ktorým dôverujete, alebo u právnickej kancelárie, prípadne notárskej úrade.

V nemalej miere sú Policajným zborom zaznamenávané aj prípady, kedy páchatelia oslovujú seniorov ako pracovníci elektrární, vodární, plynární, sociálnych úradov či iných inštitúcií, ktorí prišli vrátiť preplatok, vyplatiť sociálny príspevok, zvýšiť dôchodok alebo kontrolujú stav elektromeru a podobne. Tiež vystupujú ako cudzinci, ktorí sa pýtajú na cestu do nemocnice a následne pýtajú peniaze na operáciu ich príbuzného, ktorý mal dopravnú nehodu s kamiónom a leží v nemocnici v kritickom stave. V neposlednom rade páchatelia vystupujú ako podomoví predajcovia a ponúkajú na predaj tovar (vlnené prikrývky, masážne stroje, zdravotnícke pomôcky, hrnce, nože) seniorom za výrazné zľavy alebo darčeky zadarmo.



V tejto súvislosti Policajný zbor ďalej upozorňuje, že podvodníci a zloději ovládajú veľa spôsobov a manipulačných techník ako získať dôveru seniorov, dostať sa do ich príbytkov, lokalizovať miesto ich úspor a v nepozorovanej chvíli ich okradnúť. Preto Policajný zbor vyzýva seniorov, aby nevypúšťali neznáme osoby do svojich príbytkov, neboli s nimi osamote, nevyberali pred nimi peniaze a nerozmieňali im bankovky aj keď pôsobia dôveryhodne.

plk. Mgr. Ján Pažický
riaditeľ OR Policajného zboru
v Bratislave II